

# Indigenous Peoples' Earth Charter

## Human rights and international law

1. We demand the right to life.
2. International law must deal with the collective human rights of indigenous peoples.
3. There are many international instruments which deal with the rights of individuals, but there are no declarations to recognize collective human rights. Therefore, we urge governments to support the United Nations Working Group on Indigenous Peoples' (UNWGIP) Universal Declaration of Indigenous Rights, which is presently in draft form.
4. There exist many examples of genocide against indigenous peoples. Therefore, the convention against genocide must be changed to include the genocide of indigenous peoples.
5. The United Nations should be able to send indigenous peoples' representatives, in a peace-keeping capacity, into indigenous territories where conflicts arise. This would be done at the request and consent of the indigenous peoples concerned.
6. The concept of *Terra Nullius* must be eliminated from international law usage. Many state governments have used internal domestic laws to deny us ownership of our own lands. These illegal acts should be condemned by the world.
7. Where small numbers of indigenous peoples are residing within state boundaries, so-called democratic countries have denied indigenous peoples the right of consent about their future, using the notion of majority rules to decide the future of indigenous peoples. Indigenous peoples' right of consent to projects in their areas must be recognized.
8. We must promote the term 'indigenous peoples' at all fora. The use of the term 'indigenous peoples' must be without qualifications.
9. We urge governments to ratify International Labour Organisation (ILO) Convention 169 to guarantee an international legal instrument for indigenous peoples (Group 2 only).
10. Indigenous peoples' distinct and separate rights within their own territories must be recognised.
11. We assert our rights to free passage through state-imposed political boundaries dividing our traditional territories. Adequate mechanisms must be established to secure this right.
12. The colonial systems have tried to dominate and assimilate our peoples. However, our peoples remain distinct despite these pressures.
13. Our indigenous governments and legal systems must be recognized by the United Nations, state governments, and international legal instruments.
14. Our right to self-determination must be recognized.
15. We must be free from population transfer.
16. We maintain our right to our traditional way of life.
17. We maintain our right to our spiritual way of life.
18. We maintain the right to be free from pressures from multinational (transnational) corporations upon lives and lands. All multinational (transnational) corporations which are encroaching upon indigenous lands should be reported to the United Nations Transnational Office.
19. We must be free from racism.
20. We maintain the right to decide the direction of our communities.
21. The United Nations should have a special procedure to deal with issues arising from violations of indigenous treaties.
22. Treaties signed between indigenous peoples and nonindigenous peoples must be accepted as treaties under international law.
23. The United Nations must exercise the right to impose sanctions against governments that violate the rights of indigenous peoples.

24. We urge the United Nations to include the issue of indigenous peoples in the agenda of the World Conference of Human Rights to be held in 1993. The work done so far by the United Nations Inter-American Commission of Human Rights and the Inter-American Institute of Human Rights should be taken into consideration.

25. Indigenous peoples should have the right to their own knowledge, language, and culturally appropriate education, including bicultural and bilingual education. Through recognizing both formal and informal ways, the participation of family and community is guaranteed.

26. Our health rights must include the recognition and respect of traditional knowledge held by indigenous healers. This knowledge, including our traditional medicines and their preventive and spiritual healing power, must be recognized and protected against exploitation.

27. The World Court must extend its powers to include complaints by indigenous peoples.

28. There must be a monitoring system from this conference to oversee the return of delegates to their territories. The delegates should be free to attend and participate in international indigenous conferences.

29. Indigenous women's rights must be respected. Women must be included in all local, national, regional, and international organizations.

30. The above-mentioned historical rights of indigenous peoples must be guaranteed in national legislation.

### **Land and territories**

31. Indigenous peoples were placed upon our Mother the Earth by the Creator. We belong to the land. We cannot be separated from our lands and territories.

32. Our territories are living totalities in permanent vital relation between human beings and nature. Their possession produces the development of our culture. Our territorial property should be inalienable, unceasing, and not denied title. Legal, economic, and technical back-up are needed to guarantee this.

33. Indigenous peoples' inalienable rights to land and resources confirm that we have always had ownership and stewardship over our traditional territories. We demand that these be respected.

34. We assert our rights to demarcate our traditional territories. The definition of territory includes space (air), land, and sea. We must promote a traditional analysis of traditional land rights in all our territories.

35. Where indigenous territories have been degraded, resources must be made available to restore them. The recuperation of those affected territories is the duty of the respective jurisdiction in all nation states, which cannot be delayed. Within this process of recuperation the compensation for the historical ecological debt must be taken into account. Nation states must revise in depth the agrarian, mining, and forestry policies.

36. Indigenous peoples reject the assertion of nonindigenous laws onto our lands; states cannot unilaterally extend their jurisdiction over our lands and territories. The concept of Terra Nullius should be forever erased from the law books of states.

37. We, as indigenous peoples, must never alienate our lands. We must always maintain control over the land for future generations.

38. If a nonindigenous government, individual, or corporation wants to use our lands, then there must be a formal agreement which sets out the terms and conditions. Indigenous peoples maintain the right to be compensated for the use of their lands and resources.

39. Traditional indigenous territorial boundaries, including the waters, must be respected.

40. There must be some control placed upon environmental groups who are lobbying to protect our territories and the species within those territories. In many instances, environmental groups are more concerned about animals than human beings. We call for

indigenous peoples to determine guidelines prior to allowing environmental groups into their territories.

41. Parks must not be created at the expense of indigenous peoples. There is no way to separate indigenous peoples from their lands.

42. Indigenous peoples must not be removed from their lands in order to make it available to settlers or other forms of economic activity on their lands.

43. In many instances, the numbers of indigenous peoples have been decreasing because of encroachment by nonindigenous peoples.

44. Indigenous peoples should encourage their peoples to cultivate their own traditional forms of products rather than to use imported exotic crops which do not benefit local peoples.

45. Toxic wastes must not be deposited in our areas. Indigenous peoples must realize that chemicals, pesticides, and hazardous wastes do not benefit the peoples.

46. Traditional areas must be protected against present and future forms of environmental degradation.

47. There must be a cessation of all uses of nuclear material.

48. Mining of products for nuclear production must cease.

49. Indigenous lands must not be used for the testing or dumping of nuclear products.

50. Population transfer policies by state governments in our territories are causing hardship. Traditional lands are lost and traditional livelihoods are being destroyed.

51. Our lands are being used by state governments to obtain funds from the World Bank, the International Monetary Fund, the Asian Pacific Development Bank, and other institutions, which has led to a loss of our lands and territories.

52. In many countries, our lands are being used for military purposes. This is an unacceptable use of the lands.

53. The colonizer governments have changed the names of our traditional and sacred areas. Our children learn these foreign names and start to lose their identity. In addition, the changing of the name of a place diminishes respect for the spirits which reside in those areas.

54. Our forests are not being used for their intended purposes. The forests are being used to make money.

55. Traditional activities, such as making pottery, are being destroyed by the importation of industrial goods. This impoverishes the local peoples.

### **Biodiversity and conservation**

56. The Vital Circles are in a continuous interrelation in such a way that the change of one of its elements affects the whole.

57. Climatic changes affect indigenous peoples and all humanity. In addition, ecological systems and their rhythms are affected, which contributes to the deterioration of our quality of life and increases our dependency.

58. The forests are being destroyed in the name of development and economic gains without considering the destruction of ecological balance. These activities do not benefit human beings, animals, birds, and fish. The logging concessions and incentives to the timber, cattle, and mining industries affecting the ecosystems and the natural resources should be cancelled.

59. We value the efforts of protection of the Biodiversity but we reject being included as part of an inert diversity which pretends to be maintained for scientific and folkloric purposes.

60. The indigenous peoples' strategies should be kept in a reference framework for the formulation and application of national policies on environment and biodiversity.

## Development strategies

61. Indigenous peoples must consent to all projects in our territories. Prior to consent being obtained the peoples must be fully and entirely involved in any decisions. They must be given all the information about the project and its effects. Failure to do so should be considered a crime against the indigenous peoples. The person or persons who violate this should be tried in a world tribunal within the control of indigenous peoples set for such a purpose. This could be similar to the trials held after World War II.

62. We have the right to our own development strategies based on our cultural practices and with a transparent, efficient, and viable management and with economical and ecological viability.

63. Our development and life strategies are obstructed by the interests of the government and big companies and by the neoliberal policies. Our strategies have, as a fundamental condition, the existence of international relationships based on justice, equity, and solidarity between the human beings and the nations.

64. Any development strategy should prioritize the elimination of poverty, the climatic guarantee, the sustainable manageability of natural resources, the continuity of democratic societies, and the respect of cultural differences.

65. The Global Environmental Facility should assign at best 20 percent for indigenous peoples' strategies and programs of environmental emergency, improvement of life quality, protection of natural resources, and rehabilitation of ecosystems. This proposal in the case of South America and the Caribbean should be concrete in the

indigenous development fund as a pilot experience in order to be extended to the indigenous peoples of other regions and continents.

66. The concept of development has meant the destruction of our lands. We reject the current definition of development as being useful to our peoples. Our cultures are not static and we keep our identity through a permanent recreation of our life conditions; but all of this is obstructed in the name of so-called developments.

67. Recognizing indigenous peoples' harmonious relationship with Nature, indigenous sustainable development strategies and cultural values must be respected as distinct and vital sources of knowledge.

68. Indigenous peoples have been here since the time before time began. We have come directly from the Creator. We have lived and kept the Earth as it was on the First Day. Peoples who do not belong to the land must go out from the lands because those things (so called 'development' on the land) are against the laws of the Creator.

69.

1. In order for indigenous peoples to assume control, management and administration of their resources and territories, development projects must be based on the principles of self-determination and self-management.

2. Indigenous peoples must be self-reliant.

70. If we are going to grow crops, we must feed the peoples. It is not appropriate that the lands be used to grow crops which do not benefit the local peoples.

1. Regarding indigenous policies, state government must cease attempts of assimilation and integration.

2. Indigenous peoples must consent to all projects in their territories. Prior to consent being obtained, the peoples must be fully and entirely involved in any decisions. They must be given all the information about the project and its effects. Failure to do so should be considered a crime against indigenous peoples. The person or persons responsible should be tried before a world tribunal, with a balance of indigenous peoples set up for such a purpose. This could be similar to the trials held after the World War II.

71. We must never use the term 'land claims.' It is the nonindigenous peoples which do not have any land. All the land is our land. It is nonindigenous peoples who are making claims to our lands. We are not making claims to our lands.

72. There should be a monitoring body within the United Nations to monitor all the land disputes around the world prior to development.

73. There should be a United Nations conference on the topic of 'Indigenous Lands and Development.'

74. Nonindigenous peoples have come to our lands for the purpose of exploiting these lands and resources to benefit themselves, and to the impoverishment of our peoples. Indigenous peoples are victims of development. In many cases, indigenous peoples are exterminated in the name of a development program. There are numerous examples of such occurrences.

75. Development that occurs on indigenous lands, without the consent of indigenous peoples, must be stopped.

76. Development which is occurring on indigenous lands is usually decided without local consultation by those who are unfamiliar with local conditions and needs.

77. The Eurocentric notion of ownership is destroying our peoples. We must return to our own view of the world, of the land, and of development. The issue cannot be separated from indigenous peoples' rights.

78. There are many different types of so-called development: road construction, communication facilities such as electricity, telephones. These allow developers easier access to the areas, but the effects of such industrialization destroy the lands.

79. There is a world-wide move to remove indigenous peoples from their lands and place them in villages. The relocation from the traditional territories is done to facilitate development.

80. It is not appropriate for governments or agencies to move into our territories and to tell our peoples what is needed.

81. In many instances, the state governments have created artificial entities such as 'district council' in the name of the state government in order to deceive the international community. These artificial entities then are consulted about development in the area. The state government, then, claims that indigenous peoples were consulted about the project. These lies must be exposed to the international community.

82. There must be an effective network to disseminate material and information between indigenous peoples. This is necessary in order to keep informed about the problems of other indigenous peoples.

83. Indigenous peoples should form and direct their own environmental network.

### **Culture, science, and intellectual property**

84. We feel the Earth as if we are within our mother. When the Earth is sick and polluted, human health is impossible. To heal ourselves, we must heal the Planet, and to heal the Planet, we must heal ourselves.

85. We must begin to heal from the grassroots level and work towards the international level.

86. The destruction of the culture has always been considered an internal, domestic problem within national states. The United Nation must set up a tribunal to review the cultural destruction of the indigenous peoples.

87. We need to have foreign observers come into our indigenous territories to oversee national state elections to prevent corruption.

88. The human remains and artifacts of indigenous peoples must be returned to their original peoples.

89. Our sacred and ceremonial sites should be protected and considered as the patrimony of indigenous peoples and humanity. The establishment of a set of legal and operational instruments at both national and international levels would guarantee this.

90. The use of existing indigenous languages is our right. These languages must be protected.

91. States that have outlawed indigenous languages and their alphabets should be censored by United Nations.

92. We must not allow tourism to be used to diminish our culture. Tourists come into the communities and view the people as if indigenous peoples were part of a zoo. Indigenous peoples have the right to allow or to disallow tourism within their areas.

93. Indigenous peoples must have the necessary resources and control over their own education systems.

94. Elders must be recognized and respected as teachers of the young people.

95. Indigenous wisdom must be recognized and encouraged.

96. The traditional knowledge of herbs and plants must be protected and passed onto future generations.

97. Traditions cannot be separated from land, territory, or science.

98. Traditional knowledge has enabled indigenous peoples to survive.

99. The usurping of traditional medicines and knowledge from indigenous peoples should be considered a crime against peoples.

100. Material culture is being used by the nonindigenous to gain access to our lands and resources, thus destroying our cultures.

101. Most of the media at this conference were only interested in the pictures which will be sold for profit. This is another case of exploitation of indigenous peoples. This does not advance the cause of indigenous peoples.

102. As creators and carriers of civilizations which have given and continue to share knowledge, experience, and values with humanity, we require that our right to intellectual and cultural properties be guaranteed and that the mechanism for each implementation be in favour of our peoples and studied in depth and implemented. This respect must include the right over genetic resources, genebanks, biotechnology, and knowledge of biodiversity programs.

103. We should list the suspect museums and institutions that have misused our cultural and intellectual properties.

104. The protection, norms, and mechanisms of artistic and artisan creation of our peoples must be established and implemented in order to avoid plunder, plagiarism, undue exposure, and use.

105. When indigenous peoples leave their communities, they should make every effort to return to the community.

106. In many instances, our songs, dances, and ceremonies have been viewed as the only aspects of our lives. In some instances, we have been asked to change a ceremony or a song to suit the occasion. This is racism.

107. At local, national, and international levels, governments must commit funds to new and existing resources to education and training for indigenous peoples, to achieve their sustainable development, to contribute and to participate in sustainable and equitable development at all levels. Particular attention should be given to indigenous women, children, and youth.

108. All kinds of folkloric discrimination must be stopped and forbidden.

109. The United Nations should promote research into indigenous knowledge and develop a network of indigenous sciences.

# Carta de la Tierra de los Pueblos Indígenas

## Los derechos humanos y el derecho internacional

1. Exigimos el derecho a la vida.
2. El derecho internacional debe ocuparse de los derechos humanos colectivos de los pueblos indígenas.
3. Hay muchos instrumentos internacionales que se ocupan de los derechos individuales, pero no hay ninguna declaración que reconozca los derechos humanos colectivos. Por lo tanto, instamos a los gobiernos a que apoyen el Proyecto de Declaración Universal de los Derechos Indígenas del Grupo de Trabajo de las Naciones Unidas.
4. Existen muchos ejemplos de genocidio contra los pueblos indígenas. Por lo tanto, debe modificarse la convención contra el genocidio para que incluya el de los pueblos indígenas.
5. Las Naciones Unidas deberían enviar representantes de los pueblos indígenas en misión de paz a los territorios indígenas donde surjan conflictos. Esto debería hacerse a petición de los pueblos indígenas de que se trate y con su consentimiento.
6. Debe eliminarse del derecho internacional el uso del concepto de terra nullius. Los gobiernos de muchos Estados han usado leyes nacionales para negarnos la propiedad de nuestras tierras. El mundo debería condenar estos actos ilegales.
7. En países llamados democráticos donde los indígenas son muy pocos se les ha negado el derecho a dar su consentimiento sobre su futuro usando la noción de normas para la mayoría, para decidir el futuro de los pueblos indígenas. Debe reconocerse el derecho de los pueblos indígenas a dar su consentimiento a los proyectos que afecten a sus zonas.
8. Debemos fomentar el uso de la expresión "pueblos indígenas" en todos los foros, expresión que debe emplearse sin reservas.
9. Instamos a los gobiernos a ratificar el Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) para garantizar un instrumento jurídico internacional para los pueblos indígenas (sólo el Grupo 2).
10. Los pueblos indígenas dentro de sus propios territorios tienen derechos distintos que deben ser reconocidos.
11. Afirmamos nuestro derecho de paso libre por los límites políticos impuestos por el Estado que dividen nuestros territorios tradicionales. Deben establecerse los mecanismos adecuados para garantizar este derecho.
12. Los sistemas coloniales han tratado de dominar y asimilar a nuestros pueblos. Sin embargo, nuestros pueblos se mantienen distintos pese a estas presiones.
13. Las Naciones Unidas, los gobiernos y los instrumentos jurídicos internacionales deben reconocer nuestros gobiernos y sistemas jurídicos indígenas.
14. Debe ser reconocido nuestro derecho a la libre determinación.
15. Nuestras poblaciones no deben ser sometidas a traslados.

16. Conservamos nuestro derecho a nuestro estilo de vida tradicional.
17. Conservamos nuestro derecho a nuestro estilo de vida espiritual.
18. Conservamos el derecho a estar libres de las presiones que ejercen las empresas multinacionales (transnacionales) sobre vidas y tierras. Todas las empresas multi-nacionales (transnacionales) que están usurpando tierras indígenas deberían estar registradas en la Oficina de Transnacionales de las Naciones Unidas.
19. Debemos estar libres de racismo.
20. Conservamos el derecho de decidir la dirección de nuestras comunidades.
21. Las Naciones Unidas deberían tener un procedimiento especial para tratar las cuestiones que se derivan de las violaciones de los tratados indígenas.
22. Los tratados firmados por pueblos indígenas y no indígenas deben ser aceptados como tratados por el derecho internacional.
23. Las Naciones Unidas deben ejercer el derecho de imponer sanciones contra los gobiernos que violan los derechos de los pueblos indígenas.
24. Instamos a las Naciones Unidas a que incluyan el tema de los pueblos indígenas en el orden del día de la Conferencia Mundial de los Derechos Humanos que ha de celebrarse en 1993. Debería tomarse en consideración la labor realizada hasta ahora por la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de las Naciones Unidas y el Instituto Interamericano de Derechos Humanos.
25. Los pueblos indígenas deberían tener derecho a su conocimiento, su lengua y la educación correspondiente a su cultura, que comprende la educación bicultural y bilingüe. La participación de la familia y la comunidad queda garantizada si se reconocen los dos métodos: el escolar y el extraescolar.
26. En nuestro derecho a la salud deben estar comprendidos el reconocimiento y el respeto del conocimiento tradicional que poseen los curanderos indígenas. Este conocimiento, en el que están incluidas nuestras medicinas tradicionales y su poder curativo preventivo y espiritual, debe ser reconocido y protegido contra la explotación.
27. La Corte Internacional de Justicia debe ampliar sus competencias para atender las demandas de los pueblos indígenas.
28. Esta conferencia debe establecer un sistema para supervisar el regreso de los delegados a sus territorios. Los delegados deberían tener la libertad de asistir a las conferencias indígenas internacionales y participar en ellas.
29. Deben respetarse los derechos de las mujeres indígenas. Las mujeres deben integrar todas las organizaciones locales, nacionales, regionales e internacionales.
30. La legislación nacional debe garantizar los derechos históricos de los pueblos indígenas que se han mencionado más arriba.



## La tierra y los territorios

31. El Creador puso a los pueblos indígenas sobre la Madre Tierra. Pertenecemos a la tierra. No podemos estar separados de nuestras tierras y territorios.

32. Nuestros territorios son totalidades vivientes en permanente relación vital entre los seres humanos y la naturaleza. Nuestra cultura se desarrolla poseyéndolos. Nuestra propiedad territorial no se debería enajenar, ni ceder, ni ser privada de un título. Para garantizar esto, se necesita un respaldo legal, económico y técnico.

33. Los derechos inalienables de los pueblos indígenas a la tierra y los recursos confirman que siempre tuvimos la propiedad y la administración de nuestros territorios tradicionales. Exigimos que esto se respete.

34. Afirmamos nuestro derecho a delimitar nuestros territorios tradicionales. La definición de territorio comprende el espacio (el aire), la tierra y el mar. Debemos promover un análisis tradicional de los derechos tradicionales a la tierra en todos nuestros territorios.

35. Donde los territorios indígenas han sido empobrecidos, deben ofrecerse recursos para regenerarlos. La regeneración de los territorios degradados es deber de la jurisdicción respectiva de todos los Estados nacionales, que no puede aplazarse. Dentro del proceso de regeneración debe tenerse en cuenta la deuda ecológica histórica. Los Estados nacionales deben revisar a fondo las políticas relativas al agro, la minería y la silvicultura.

36. Los pueblos indígenas rechazan la reivindicación de nuestras tierras que hacen las leyes no indígenas; los Estados no pueden extender unilateralmente su jurisdicción sobre nuestras tierras y territorios. El concepto de terra nullius debería ser borrado para siempre de los libros jurídicos de los Estados.

37. Nosotros, en nuestra calidad de pueblos indígenas, nunca debemos enajenar nuestras tierras. Siempre debemos conservar el control de la tierra para las futuras generaciones.

38. En caso de que un gobierno, una persona o una empresa no indígena desee explotar nuestras tierras, debe firmarse un acuerdo formal que fije las condiciones. Los pueblos indígenas conservan el derecho a ser indemnizados por el uso de sus tierras y recursos.

39. Deben respetarse los límites tradicionales de los territorios indígenas, las aguas inclusive.

40. Deben controlarse de alguna manera los grupos ambientalistas que están presionando para que se protejan nuestros territorios y las especies que viven en ellos. En muchos casos, a estos grupos les preocupan más los animales que los seres humanos. Pedimos a los pueblos indígenas que fijen directrices antes de permitir entrar a los grupos ambientalistas a sus territorios.

41. No deben crearse parques a costa de los pueblos indígenas. No hay manera de separar a los pueblos indígenas de sus tierras.

42. No se debe sacar a los pueblos indígenas de sus tierras para que las ocupen colonos o se las destine a otras formas de actividad económica.

43. En muchos casos, ha disminuido el número de indígenas debido a la invasión de pueblos no indígenas.

44. Los pueblos indígenas deben estimular a sus integrantes para que cultiven los productos tradicionales en vez de usar cultivos exóticos importados que no benefician a la población local.
45. No se deben depositar desechos tóxicos en nuestras zonas. Los pueblos indígenas deben comprender que los productos químicos, los plaguicidas y los desechos peligrosos no benefician a los pueblos.
46. Se debe proteger las zonas tradicionales contra las formas de deterioro ambiental presentes y futuras.
47. Deben cesar todos los usos de material nuclear.
48. Debe cesar la extracción de productos para uso nuclear.
49. No deben usarse las tierras indígenas para descarga o prueba de material nuclear.
50. Las políticas de traslado de población que aplican los gobiernos en nuestros territorios están causando dificultades. Se están perdiendo tierras tradicionales y se están destruyendo medios de vida tradicionales.
51. Los gobiernos están usando nuestras tierras para conseguir fondos del Banco Mundial, del Fondo Monetario Internacional, del Banco Asiático de Desarrollo y de otras instituciones, lo que ha ocasionado una pérdida de nuestras tierras y territorios.
52. En muchos países, nuestras tierras se están usando con fines militares. Este es un uso inaceptable de las tierras.
53. Los gobiernos colonizadores han cambiado los nombres de nuestras zonas tradicionales y sagradas. Nuestros niños aprenden esos nombres extranjeros y empiezan a perder su identidad. Además, cambiar el nombre de un lugar es una falta de respeto a los espíritus que viven en esas zonas.
54. Nuestros bosques no están siendo utilizados para los fines a los que están destinados. Los bosques se están utilizando para hacer dinero.
55. La importación de artículos industriales está destruyendo actividades tradicionales como la alfarería. Esto empobrece a las poblaciones locales.

#### **La biodiversidad y la conservación**

56. Los ciclos vitales están en una interrelación continua de manera tal que el cambio de uno de sus elementos afecta al conjunto.
57. Los cambios climáticos afectan a los pueblos indígenas y a toda la humanidad. Además, se alteran los sistemas ecológicos y sus ritmos, lo que contribuye al deterioro de nuestra calidad de vida y aumenta nuestra dependencia.
58. En nombre del desarrollo y los beneficios económicos se están destruyendo los bosques sin tener en cuenta que se destruye el equilibrio ecológico. Esas actividades no benefician a los seres humanos, ni a los animales, ni a las aves ni a los peces. Deberían cancelarse las concesiones a la explotación forestal y los incentivos para las industrias madereras, ganaderas y mineras que afectan a los ecosistemas y los recursos naturales.

59. Valoramos los esfuerzos por proteger la biodiversidad pero nos negamos a ser considerados parte de una diversidad inerte que se pretende mantener con fines científicos y folklóricos.

60. Las estrategias de los pueblos indígenas deberían tenerse como marco de referencia para la formulación y la aplicación de políticas nacionales relativas al medio ambiente y la diversidad biológica.

### **Las estrategias de desarrollo**

61. Los pueblos indígenas debemos dar nuestro consentimiento a todos los proyectos que vayan a realizarse en nuestros territorios. Los pueblos indígenas debemos participar plenamente en todas las decisiones antes de dar nuestro consentimiento. Se nos debe dar toda la información sobre el proyecto y sus efectos. Se debería considerar un crimen contra los pueblos indígenas el que no se actúe de esta manera. Las personas que violen esta norma deberían ser llevadas a juicio ante un tribunal internacional bajo el control de los pueblos indígenas establecido con ese fin. Esto podría ser similar a los juicios llevados a cabo después de la Segunda Guerra Mundial.

62. Tenemos derecho a nuestras propias estrategias de desarrollo basadas en nuestras costumbres culturales, con una gestión transparente, eficiente y viable y con viabilidad económica y ecológica.

63. Nuestras estrategias de desarrollo y de vida son obstaculizadas por los intereses de los gobiernos y las grandes empresas y por las políticas neoliberales. La condición fundamental de nuestras estrategias es la existencia de relaciones internacionales basadas en la justicia, la equidad y la solidaridad entre los seres humanos y las naciones.

64. Cualquier estrategia de desarrollo debería dar prioridad a la eliminación de la pobreza, la garantía climática, la manejabilidad sustentable de los recursos naturales, la continuidad de las sociedades democráticas y el respeto de las diferencias culturales.

65. El Fondo para el Medio Ambiente Mundial debería destinar, en el mejor de los casos, el 20% para las estrategias y los programas de los pueblos indígenas para las situaciones de emergencia relativas al medio ambiente, la mejora de la calidad de vida, la protección de los recursos naturales y la rehabilitación de los ecosistemas. Esta propuesta, en el caso de América del Sur y el Caribe, debería concretarse en el fondo de desarrollo indígena como experiencia piloto a fin de hacerla extensiva a los pueblos indígenas de otras regiones y continentes.

66. El concepto de desarrollo ha significado la destrucción de nuestras tierras. Negamos que la actual definición de desarrollo sea útil para nuestros pueblos. Nuestras culturas no son estáticas y conservamos nuestra identidad recreando permanentemente nuestras condiciones de vida. Pero en nombre del llamado desarrollo se obstaculiza todo esto.

67. La relación armoniosa de los pueblos indígenas con la naturaleza, las estrategias de desarrollo sustentable y los valores culturales indígenas deben ser respetados como fuentes de conocimiento diferentes y vitales.

68. Los pueblos indígenas estamos aquí desde el comienzo de los tiempos. Descendemos directamente del Creador. Hemos vivido en la Tierra y la hemos conservado tal como era en el Primer Día. Quienes no pertenecen a la tierra deben irse porque estas cosas (el llamado "desarrollo") son contrarias a las leyes del Creador.

69. a) Para que los pueblos indígenas asuman el control y la administración de sus recursos y territorios, los proyectos de desarrollo deben basarse en los principios de libre determinación y autonomía.

b) Los pueblos indígenas deben ser independientes.

70. Si vamos a cultivar la tierra, debemos alimentar a las personas. No es conveniente que las tierras se utilicen para hacer cultivos que no beneficien a las poblaciones locales.

a) Con respecto a las políticas para los indígenas, los gobiernos deben cesar los intentos de asimilación e integración.

b) Los pueblos indígenas deben dar su consentimiento a todos los proyectos que vayan a realizarse en sus territorios. Antes de dar su consentimiento, los pueblos deben participar plenamente en todas las decisiones. Se les debe dar toda la información sobre el proyecto y sus efectos. Se debería considerar un crimen contra los pueblos indígenas el que no se actúe de esta manera. Las personas que violen esta norma deberían ser llevadas a juicio ante un tribunal internacional bajo el control de los pueblos indígenas establecido con ese fin. Esto podría ser similar a los juicios llevados a cabo después de la Segunda Guerra Mundial.

71. Nunca debemos usar la expresión "reclamación de tierras". Son los pueblos no indígenas los que no tienen tierra. Toda la tierra es nuestra tierra. Son los pueblos no indígenas quienes están reclamando nuestra tierra. Nosotros no hacemos reclamaciones de lo que es nuestro.

72. Tendría que haber en las Naciones Unidas un organismo con el cometido de inspeccionar todas las disputas por tierras que hubo en el mundo antes del desarrollo.

73. Las Naciones Unidas tendrían que celebrar una conferencia sobre el tema "Tierras indígenas y desarrollo".

74. Los pueblos no indígenas han venido a nuestras tierras con el fin de explotarlas, así como los recursos, para beneficiarse ellos y empobrecernos a nosotros. Los pueblos indígenas somos víctimas del desarrollo. En muchos casos, los pueblos indígenas somos exterminados en nombre de un programa de desarrollo y de esto hay muchos ejemplos.

75. Se debe poner fin al desarrollo que tiene lugar en tierras indígenas sin el consentimiento de los pueblos.

76. El desarrollo que se lleva a cabo en tierras indígenas normalmente lo deciden sin consultar a la población local quienes no conocen las condiciones ni las necesidades del lugar.

77. La noción eurocéntrica de propiedad está destruyendo a nuestros pueblos. Debemos volver a nuestra propia visión del mundo, de la tierra y del desarrollo. La cuestión no puede separarse de los derechos de los pueblos indígenas.

78. Hay muchos tipos diferentes del llamado desarrollo: construcción de caminos, servicios que facilitan la comunicación como la electricidad y el teléfono. Esto permite a los agentes del desarrollo entrar más fácilmente a las diferentes regiones, pero los efectos de esa industrialización destruye las tierras.

79. Hay una tendencia mundial a sacar a los pueblos indígenas de sus tierras y ubicarlos en aldeas. Este cambio de sitio se hace para facilitar el desarrollo.

80. No es apropiado que gobiernos u organizaciones vengan a nuestros territorios y nos digan lo que se necesita.

81. En muchos casos, los gobiernos han creado en su nombre entidades artificiales como los "consejos de distrito" para engañar a la comunidad internacional. Luego se consulta a esas entidades artificiales sobre el desarrollo en la zona. Entonces el gobierno afirma que se consultó a los pueblos indígenas sobre el proyecto. La comunidad internacional tiene que conocer estas mentiras.

82. Tiene que haber una red eficaz para divulgar material e información entre los pueblos indígenas. Esto es necesario a fin de mantenernos informados sobre los problemas de otros pueblos indígenas.

83. Los pueblos indígenas deberían crear y dirigir su propia red sobre cuestiones del medio ambiente.

### **Cultura, ciencia y propiedad intelectual**

84. Sentimos la Tierra como si fuera nuestra madre. Cuando la Tierra está enferma y contaminada, la salud humana es imposible. Para curarnos nosotros, debemos curar el planeta y para curar el planeta debemos curarnos nosotros.

85. Debemos empezar a curar desde la base y trabajar pensando en llegar al plano internacional.

86. La destrucción de la cultura siempre ha sido considerada un problema interno de la competencia de los Estados nacionales. Las Naciones Unidas deben crear un tribunal para examinar la destrucción cultural de los pueblos indígenas.

87. Necesitamos que vengan observadores extranjeros a nuestros territorios para supervisar las elecciones nacionales a fin de impedir la corrupción.

88. Los restos humanos y los objetos de los pueblos indígenas deben ser devueltos a los pueblos de los que proceden.

89. Nuestros lugares sagrados deberían ser protegidos y considerados patrimonio de los pueblos indígenas y la humanidad. Esto se garantizaría estableciendo un conjunto de instrumentos legales y prácticos tanto en el plano nacional como en el internacional.

90. Tenemos derecho a usar las lenguas indígenas existentes. Esas lenguas deben ser protegidas.

91. Las Naciones Unidas deberían censurar a los Estados que han prohibido las lenguas y los alfabetos indígenas.

92. No debemos permitir que el turismo se utilice para menoscabar nuestra cultura. Los turistas vienen a las comunidades y miran a los indígenas como si estuvieran en un zoológico. Los pueblos indígenas tienen derecho a permitir o prohibir la entrada de turistas a sus territorios.

93. Los pueblos indígenas deben controlar sus sistemas de educación y contar con los recursos necesarios para mantenerlos.

94. Los ancianos deben ser reconocidos y respetados como los maestros de los jóvenes.

95. El saber indígena debe ser reconocido y estimulado.
96. El conocimiento tradicional de hierbas y plantas debe ser protegido y transmitido a las futuras generaciones.
97. Las tradiciones no pueden separarse de la tierra, el territorio o la ciencia.
98. El conocimiento tradicional ha permitido sobrevivir a los pueblos indígenas.
99. La usurpación de las medicinas y el conocimiento tradicionales de los pueblos indígenas debería considerarse un crimen contra estos pueblos.
100. Los no indígenas están usando la cultura material para lograr el acceso a nuestras tierras y nuestros recursos, y así destruyen nuestras culturas.
101. La mayoría de los medios de comunicación presentes en esta conferencia solo estaban interesados en las fotos que se venderán para obtener ganancias. Este es otro caso de explotación de los pueblos indígenas y así no se ayuda a nuestra causa.
102. Como creadores y portadores de civilizaciones que han dado conocimiento, experiencia y valores y continúan compartiéndolos con la humanidad exigimos que se garantice nuestro derecho a las propiedades intelectuales y culturales y que los mecanismos para hacerlo valer en cada caso favorezcan a nuestros pueblos, se estudien a fondo y se pongan en práctica. El derecho a los recursos genéticos, los bancos de genes, la biotecnología y los programas de conocimiento de la biodiversidad debe figurar entre los que tienen que ser respetados.
103. Deberíamos hacer una lista de los museos y las instituciones sobre los que existen sospechas de haber hecho un uso indebido de nuestras propiedades culturales e intelectuales.
104. Deben establecerse y ponerse en práctica la protección, las normas y los mecanismos de la creación artística y artesanal de nuestros pueblos a fin de evitar el saqueo, el plagio y la exposición y el uso indebidos.
105. Cuando los indígenas se van de sus comunidades, deberían hacer todo lo posible por volver a ellas.
106. En muchos casos, los únicos aspectos de nuestras vidas que se han tenido en cuenta han sido nuestras canciones, nuestras danzas y nuestras ceremonias. En algunos casos, se nos pidió que cambiáramos una ceremonia o una canción para adaptarlas a las circunstancias. Esto es racismo.
107. En el plano local, nacional e internacional, los gobiernos deben comprometer fondos para mantener y acrecentar los recursos para la educación y la capacitación de los pueblos indígenas, el logro de su desarrollo sustentable, la contribución y la participación en el desarrollo justo y sustentable a todos los niveles. Se debería prestar particular atención a las mujeres, los niños y los jóvenes.
108. Deben prohibirse todos los tipos de discriminación en el folklore.
109. Las Naciones Unidas deberían promover la investigación en el conocimiento indígena y crear una red de ciencias indígenas.

# Charte de la terre des peuples autochtones

## Droits de l'homme et droit international

1. Nous exigeons le droit à la vie.
2. Le droit international doit traiter des droits de l'homme collectifs des peuples autochtones.
3. Il existe de nombreux instruments internationaux qui traitent des droits des individus mais aucune déclaration ne reconnaît les droits de l'homme collectifs. C'est pourquoi nous demandons instamment aux gouvernements de soutenir la Déclaration universelle des droits des peuples autochtones établie par le Groupe de travail des Nations Unies ( GTNUPA ), sur les populations autochtones, et actuellement sous forme de projet.
4. Il existe de nombreux exemples de génocides [ à l'encontre ] des peuples autochtones. C'est pourquoi la Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide doit être modifiée pour inclure le génocide [ à l'encontre ] des peuples autochtones.
5. Les Nations Unies devraient pouvoir envoyer des représentants des peuples autochtones, aux fins de maintien de la paix, dans les territoires autochtones où éclatent des conflits, à la demande et avec le consentement des peuples autochtones concernés.
6. Le concept de Terra Nullius doit être supprimé de l'usage du droit international. De nombreux gouvernements ont utilisé la législation nationale pour nous refuser le droit de propriété sur nos propres terres. Ces agissements illégaux devraient être condamnés par la communauté internationale.
7. Là où un petit nombre d'Autochtones résident à l'intérieur des frontières de l'État, des pays soi-disant démocratiques leur ont refusé le droit de se prononcer sur leur avenir, utilisant le principe de gouvernement par la majorité pour décider de leur avenir. Le droit des peuples autochtones de se prononcer sur les projets concernant leurs terres doit être reconnu.
8. Nous devons promouvoir l'usage du terme « peuples autochtones » dans toutes les assemblées. L'expression « peuples autochtones » doit être utilisé sans exception.
9. Nous demandons instamment aux gouvernements de ratifier la Convention 169 de l'Organisation internationale du travail pour garantir un instrument juridique international aux peuples autochtones. ( Note : Groupe 2 seulement )
10. Les droits particuliers et distincts des peuples autochtones sur leurs propres territoires doivent être reconnus.
11. Nous affirmons notre droit de traverser librement les frontières politiques imposées par les États qui divisent nos territoires traditionnels. Des mécanismes appropriés doivent être établis pour garantir ce droit.
12. Les systèmes coloniaux ont tenté de dominer et d'assimiler nos peuples. Mais nos peuples restent distincts en dépit de ces pressions.
13. Nos gouvernements et systèmes juridiques autochtones doivent être reconnus par les Nations Unies, les gouvernements des États et les instruments juridiques internationaux.
14. Notre droit à l'autodétermination doit être reconnu.
15. Nous ne devons faire l'objet d'aucun transfert de population.
16. Nous défendons notre droit à un mode de vie traditionnel.
17. Nous défendons notre droit à un mode de vie spirituel.
18. Nous défendons le droit d'être libres de toute pression exercée par les sociétés multinationales ( transnationales ) sur nos vies et nos terres. Toutes les sociétés multinationales ( transnationales ) qui empiètent sur les terres autochtones doivent être dénoncées auprès du Centre des Nations Unies sur les sociétés transnationales.
19. Nous devons être à l'abri du racisme.
20. Nous défendons le droit de décider de la voie à suivre par nos communautés.

21. Les Nations Unies devraient disposer d'une procédure spéciale permettant de traiter les questions liées aux violations des traités relatifs aux peuples autochtones.

22. Les traités signés entre les peuples autochtones et les peuples non autochtones doivent être acceptés comme des traités de droit international.

23. Les Nations Unies doivent exercer le droit d'imposer des sanctions contre les gouvernements qui bafouent les droits des peuples autochtones.

24. Nous demandons instamment aux Nations Unies d'inscrire la question des peuples autochtones à l'ordre du jour de la Conférence mondiale sur les droits de

l'homme qui se tiendra en 1993. Il faudra tenir compte des travaux réalisés jusqu'à maintenant par la Commission interaméricaine des droits de l'homme et par l'Institut interaméricain des droits de l'homme.

25. Les peuples autochtones devraient avoir le droit de posséder leur propre savoir et leur propre langue et de recevoir une éducation correspondant à leur culture, notamment une éducation biculturelle et bilingue. C'est en reconnaissant à la fois les moyens d'éducation formels et informels que l'on peut garantir la participation de la famille et de la communauté à l'éducation des enfants.

26. Nos droits à la santé doivent inclure la reconnaissance et le respect du savoir traditionnel détenu par les guérisseurs autochtones. Ce savoir, et notamment nos médecines traditionnelles et leur pouvoir préventif et curatif spirituel, doit être reconnu et protégé contre toute exploitation.

27. La Cour internationale de justice doit élargir sa compétence pour pouvoir traiter des plaintes déposées par les peuples autochtones.

28. Il doit y avoir un système de surveillance pour permettre aux délégués à la présente conférence de retourner librement dans leurs territoires. Les délégués devraient être libres d'assister et de participer aux conférences internationales des peuples autochtones.

29. Les droits des femmes autochtones doivent être respectés. Les femmes doivent participer à toutes les organisations locales, nationales, régionales et internationales.

30. Les droits historiques susmentionnés des peuples autochtones doivent être garantis dans les législations nationales.

### **Terres et territoires**

31. Les peuples autochtones ont été placés sur notre mère, la Terre, par le Créateur. Nous appartenons à la terre. Nous ne pouvons pas être séparés de nos terres et de nos territoires.

32. Nos territoires sont des entités vivantes qui s'inscrivent dans une relation vitale permanente entre les êtres humains et la nature. De leur possession découle le développement de notre culture. Nos biens territoriaux devraient être inaliénables, incessibles et faire l'objet d'un titre de propriété. Pour ce faire, nous avons besoin d'un soutien juridique, économique et technique.

33. Les droits inaliénables des peuples autochtones sur la terre et les ressources naturelles confirment que nous avons toujours possédé et administré nos territoires traditionnels. Nous demandons que ces droits soient respectés.

34. Nous affirmons notre droit de délimiter nos territoire traditionnels. La notion de territoire comprend l'espace ( l'air ), la terre et la mer. Nous devons encourager une analyse traditionnelle des droits territoriaux traditionnels sur tous nos territoires.

35. Lorsque les territoires autochtones ont été dégradés, des ressources doivent être allouées pour les restaurer. La restauration de ces territoires relève de la responsabilité de tous les États concernés et ne saurait être ajournée. Dans le cadre de ce processus de réparation, il faudra envisager une indemnisation au titre de la dette écologique et historique. Les États-nations doivent réviser en profondeur leurs politiques agraire, minière et forestière.

36. Les peuples autochtones rejettent l'application de lois non autochtones sur leurs terres. Les États ne peuvent pas étendre unilatéralement leur juridiction sur nos terres et



territoires. Le concept de Terra Nullius devrait être à jamais supprimé des textes juridiques des États.

37. Nous, peuples autochtones, ne devons jamais aliéner nos terres. Nous devons toujours maintenir notre contrôle sur nos terres pour les générations futures.

38. Si un gouvernement, un individu ou une société non autochtone veut utiliser nos terres, il doit y avoir un accord formel qui définit les termes et les conditions du contrat. Les peuples autochtones affirment leur droit d'être indemnisés pour l'utilisation de leurs terres et de leurs ressources.

39. Les limites traditionnelles des territoires autochtones, y compris celles de leurs eaux, doivent être respectées.

40. Un certain contrôle doit être exercé sur les groupes écologistes qui militent pour la protection de nos territoires et des espèces animales qui y vivent car, bien souvent, ces groupes écologistes sont plus préoccupés par les animaux que par les êtres humains. Nous invitons les peuples autochtones à définir des directives avant d'autoriser les groupes écologistes à pénétrer sur leurs territoires.

41. Il ne faut pas que des parcs soient créés aux dépens des peuples autochtones. Rien ne saurait séparer les peuples autochtones de leurs terres.

42. Les peuples autochtones ne doivent pas être expulsés de leurs terres pour y laisser la place aux colons ou à d'autres formes d'activité économique.

43. Dans bien des cas, les effectifs des peuples autochtones ont diminué parce que des peuples non autochtones ont empiété sur leurs territoires.

44. Les peuples autochtones devraient encourager les leurs à poursuivre leurs formes traditionnelles de cultures au lieu d'importer des cultures étrangères qui ne rapportent rien aux populations locales.

45. Les déchets toxiques ne doivent pas être déposés dans nos régions. Les peuples autochtones doivent réaliser que les produits chimiques, les pesticides et les déchets dangereux sont nuisibles à l'homme.

46. Les régions traditionnelles doivent être protégées contre les formes présentes et futures de dégradation de l'environnement.

47. Toute utilisation de matériel nucléaire doit cesser.

48. L'extraction de matières destinées à la production d'énergie nucléaire doit cesser.

49. Les terres autochtones ne doivent pas être utilisées pour faire des essais nucléaires ou décharger des déchets nucléaires.

50. Les politiques de transfert de populations menées par les gouvernements des États sur nos territoires causent de graves préjudices. Les terres traditionnelles sont perdues et les moyens de subsistance traditionnels détruits.

51. Nos terres sont utilisées par les gouvernements des États pour obtenir des fonds de la Banque mondiale, du Fonds monétaire international, de la Banque asiatique de développement et d'autres institutions, ce qui nous a fait perdre nos terres et nos territoires.

52. Dans de nombreux pays, nos terres sont utilisées à des fins militaires. Il s'agit là d'une utilisation inacceptable de nos terres.

53. Les gouvernements colonisateurs ont changé les noms de nos régions traditionnelles et sacrées. Nos enfants apprennent ces noms étrangers et commencent à perdre leur identité. En outre, le changement de nom d'un lieu est un manque de respect pour les esprits qui habitent ces régions.

54. Nos forêts ne sont pas utilisées comme elles devraient l'être. Les forêts sont utilisées à des fins mercantiles.

55. Les activités traditionnelles, comme la poterie, sont ruinées par l'importation de produits industriels et cela appauvrit la population locale.

### **Biodiversité et conservation**

56. Il existe une interaction continue entre les cercles vitaux, ce qui fait que le changement d'un des éléments affecte l'ensemble du système.

57. Les modifications climatiques affectent les peuples autochtones et l'humanité tout entière. Les systèmes écologiques et leur rythme sont également touchés, ce qui contribue à détériorer notre qualité de vie et à accroître notre dépendance.

58. Les forêts sont détruites au nom du développement et du profit économique sans que personne ne se soucie de la destruction de l'équilibre écologique. Ces activités sont nuisibles aux êtres humains, aux animaux, aux oiseaux et aux poissons. Les concessions d'exploitation forestière et les avantages accordés aux industries du bois, aux éleveurs de bétail et aux industries minières qui affectent les écosystèmes et les ressources naturelles devraient être supprimés.

59. Nous saluons les efforts de protection de la biodiversité mais refusons d'être considérés comme un élément de diversité inerte qu'il faut préserver à des fins scientifiques et folkloriques.

60. Les stratégies concernant les peuples autochtones devraient s'inscrire dans un cadre de référence pour la formulation et l'application des politiques nationales concernant l'environnement et la biodiversité.

### **Stratégies de développement**

61. Les peuples autochtones doivent donner leur accord à tous les projets prévus sur leurs territoires. Ils doivent, au préalable, participer pleinement à toutes les décisions et recevoir toutes les informations relatives au projet et à ses répercussions. Tout manquement à cette règle devrait être considéré comme un crime contre les peuples autochtones et le ou les responsables devraient être jugés devant un tribunal international créé à cet effet, sous le contrôle des peuples autochtones. Il pourrait s'agir du même genre de procès que ceux qui se sont tenus après la seconde guerre mondiale.

62. Nous avons droit à nos propres stratégies de développement basées sur nos pratiques culturelles, gérées de manière transparente et efficace et viables du point de vue économique et écologique.

63. Les intérêts des gouvernements et des grandes sociétés ainsi que les politiques néolibérales font obstacle à nos stratégies de développement et de vie. Nos stratégies reposent sur une condition fondamentale qui est celle de l'existence de relations internationales basées sur la justice, l'équité et la solidarité entre les êtres humains et les nations.

64. Toute stratégie de développement devrait donner la priorité à l'élimination de la pauvreté, aux garanties climatiques, à une gestion durable des ressources naturelles, à la continuité des sociétés démocratiques et au respect des différences culturelles.

65. Les programmes mondiaux pour l'environnement devraient affecter au moins 20 % de leurs ressources à des stratégies et à des programmes destinés à répondre aux besoins urgents des peuples autochtones en matière d'environnement, à améliorer leur qualité de vie, à protéger leurs ressources naturelles et à restaurer leurs écosystèmes. Cette proposition devrait se concrétiser pour l'Amérique du Sud et les Caraïbes, dans le cadre du Fonds pour le progrès des populations autochtones d'Amérique latine et des Caraïbes, sous forme d'une expérience pilote qui pourrait être étendue aux peuples autochtones d'autres régions et d'autres continents.

66. Le concept de développement a entraîné la destruction de nos terres. Nous rejetons la définition actuelle selon laquelle le développement est utile à nos peuples. Nos cultures ne sont pas statiques et nous maintenons notre identité par une recreation permanente de nos conditions de vie. Pourtant, tout ce processus est entravé au nom de ce que l'on appelle le développement.

67. La relation harmonieuse qu'entretiennent les peuples autochtones avec la nature, leurs modèles de développement durable, leurs stratégies de développement et leurs valeurs culturelles doivent être respectés comme des sources distinctes et vitales de connaissance.

68. L'existence des peuples autochtones remonte à la nuit des temps. Nous descendons en ligne directe du Créateur. Nous avons vécu et maintenu la Terre dans l'état où elle

était au premier jour. Ceux qui n'appartiennent pas à cette terre doivent la quitter parce que leurs intérêts ( ce qu'on appelle le « développement » ) sont contraires aux lois du Créateur.

69.

1. Pour que les peuples autochtones prennent en charge le contrôle, la gestion et l'administration de leurs ressources et de leurs territoires, les projets de développement doivent être basés sur les principes de l'autodétermination et de l'autogestion.

2. Les peuples autochtones doivent être autonomes.

70. Si nous cultivons la terre, nos cultures doivent servir à nourrir notre peuple. Il n'est pas juste que le produit de nos terres ne profite pas aux populations locales.

1. Les gouvernements des États doivent cesser toute tentative d'assimilation et d'intégration des peuples autochtones.

2. Les peuples autochtones doivent donner leur accord à tous les projets prévus sur leurs territoires. Ils doivent, au préalable, participer pleinement à toutes les décisions et recevoir toutes les informations relatives au projet et à ses répercussions. Tout manquement à cette règle devrait être considéré comme un crime contre les peuples autochtones et le ou les responsables devraient être jugés devant un tribunal international créé à cet effet, sous le contrôle des peuples autochtones. Il pourrait s'agir du même genre de procès que ceux qui se sont tenus après la seconde guerre mondiale.

71. Il ne faut jamais utiliser le terme « revendications territoriales ». Ce sont les peuples non autochtones qui n'ont pas de terres. Toute la terre nous appartient. Ce sont les peuples non autochtones qui revendiquent nos terres. Nous ne revendiquons pas nos propres terres.

72. Il devrait exister au sein du système des Nations Unies un organe de contrôle qui suivrait toutes les disputes territoriales dans le monde avant le lancement des politiques de développement.

73. Il faudrait convoquer une conférence des Nations Unies sur le thème « Terres autochtones et développement ».

74. Les peuples non autochtones sont venus sur nos terres pour les exploiter et en exploiter les ressources à leur profit et au détriment de nos peuples. Les peuples autochtones sont victimes du développement. Bien souvent, ils sont exterminés au nom d'un programme de développement. Les exemples sont nombreux.

75. Les programmes de développement mis en œuvre sur les terres autochtones, sans le consentement des peuples autochtones, doivent être arrêtés.

76. Les programmes de développement mis en œuvre sur les terres autochtones sont généralement décidés sans consultation locale par des gens qui connaissent mal les conditions et les besoins locaux.

77. La notion « eurocentrique » de propriété est en train de détruire nos peuples. Nous devons revenir à notre propre conception du monde, de la terre et du développement. Cette question ne saurait être séparée des droits des peuples autochtones.

78. Il existe de nombreuses formes différentes de ce qu'on appelle le développement : la construction de routes, les moyens de communication comme l'électricité ou le téléphone. Ces installations permettent aux personnes chargées du développement d'accéder plus facilement à nos régions mais les effets de cette industrialisation détruisent nos terres.

79. On constate qu'il existe, à l'échelle mondiale, une tendance à l'expulsion des peuples autochtones de leurs terres et à leur réinstallation dans des villages. Ces expulsions des territoires traditionnels et ces réinstallations ont pour but de faciliter le développement.

80. Il n'est pas acceptable que des gouvernements ou des institutions viennent investir nos territoires et dire à notre peuple ce qu'il faut faire.

81. Dans bien des cas, les gouvernements des États ont créé des entités artificielles comme les « conseils de district » afin de tromper la communauté internationale. Ces entités artificielles sont ensuite consultées sur les questions de développement dans la région. Les gouvernements peuvent alors affirmer qu'ils ont pris l'avis des peuples autochtones. Ces mensonges doivent être révélés à la communauté internationale.

82. Il faut établir un réseau efficace de diffusion de l'information entre les différents peuples autochtones afin que chacun puisse être informé des problèmes qui concernent les autres.

83. Les peuples autochtones devraient former et diriger leur propre réseau environnemental.

### **Culture, science et propriété intellectuelle**

84. Nous sentons la Terre comme si nous étions dans le sein de notre mère. Lorsque la Terre est malade et polluée, c'est la santé des hommes qui est menacée. Pour guérir, nous devons guérir la planète et pour guérir la planète nous devons guérir nous-mêmes.

85. Nous devons commencer à guérir au niveau le plus élémentaire pour atteindre progressivement le niveau international.

86. La destruction de notre culture a toujours été considérée comme un problème national interne de chaque État. Les Nations Unies doivent créer un tribunal qui examine la question de la destruction culturelle des peuples autochtones.

87. Il faut que des observateurs étrangers viennent sur nos territoires pour surveiller les élections nationales et prévenir la corruption.

88. Les restes humains et les objets appartenant aux peuples autochtones doivent leur être restitués.

89. Nos sites sacrés et ceux où nous tenons nos cérémonies devraient être protégés et considérés comme le patrimoine des peuples autochtones et de l'humanité. Pour ce faire, il faudrait établir un ensemble d'instruments juridiques et opérationnels aux niveaux national et international.

90. Nous avons le droit d'utiliser nos langues autochtones et ces langues doivent être protégées.

91. Les États qui ont banni les langues autochtones et leurs alphabets devraient être sanctionnés par les Nations Unies.

92. Nous ne devons pas permettre que le tourisme soit utilisé pour nuire à notre culture. Les touristes viennent dans nos communautés observer les gens comme ils se rendraient dans un parc zoologique. Les peuples autochtones ont le droit d'accepter ou de refuser le tourisme sur leurs terres.

93. Les peuples autochtones doivent disposer des ressources et des moyens de contrôle nécessaires pour gérer leur propre système d'éducation.

94. Les anciens doivent être reconnus et respectés en tant que formateurs des jeunes.

95. La sagesse propre aux autochtones doit être reconnue et cultivée.

96. Les connaissances traditionnelles sur les herbes et les plantes doivent être préservées et transmises aux générations futures.

97. Les traditions ne sauraient être séparées de la terre, du territoire ou de la science.

98. Les connaissances traditionnelles ont permis aux peuples autochtones de survivre.

99. L'usurpation des médecines et des connaissances traditionnelles des peuples autochtones devrait être considérée comme un crime.

100. La culture matérielle est utilisée par les non-Autochtones pour accéder à nos terres et à nos ressources et détruire ainsi nos cultures.

101. La plupart des médias présents à cette conférence ne s'intéressaient qu'aux images qui seront vendues dans un but lucratif. Il s'agit là d'un nouvel exemple de l'exploitation dont sont victimes les peuples autochtones. Cela ne sert pas la cause des peuples autochtones.

102. En tant que créateurs et vecteurs de civilisations sources de savoir, d'expérience et de valeurs qu'elles continuent à partager avec l'humanité, nous demandons que notre droit à la propriété intellectuelle et culturelle soit garanti et que des mécanismes soigneusement conçus et favorables à nos peuples soient mis en place pour assurer le respect de ce droit. Ce respect doit passer également par le droit de

contrôler les ressources génétiques, les banques génétiques, la biotechnologie et par la connaissance des programmes concernant la biodiversité.

103. Il faut établir une liste des musées et des institutions suspectées d'avoir abusé de nos biens culturels et intellectuels.

104. Des normes et les mécanismes de protection de la création artistique et artisanale de nos peuples doivent être établis et mis en œuvre afin d'éviter le pillage et le plagia ainsi que les expositions et les utilisations abusives.

105. Les peuples autochtones qui ont quitté leurs communautés doivent faire tous leurs efforts pour y revenir.

106. On ne connaît bien souvent notre existence que par nos chants, nos danses et nos cérémonies. On nous a parfois demandé de modifier une cérémonie ou un chant en fonction d'une occasion particulière. Il s'agit là de racisme.

107. Aux niveaux local, national et international, les gouvernements doivent allouer des fonds à l'éducation et à la formation des peuples autochtones. Pour leur permettre de parvenir à un développement durable et équitable à tous les niveaux, il faudra accorder une attention particulière aux femmes, aux enfants et aux jeunes.

108. Il faut faire cesser et interdire toutes les formes de discrimination folklorique.

109. Les Nations Unies devraient encourager la recherche sur le savoir des autochtones et développer un réseau de sciences autochtones.